



écoute

Nos 20 coups de ♥

BESANÇON

Le saviez-vous?
Drôles d'Indiens

Divertissement
Jeux d'été

Langue
La prononciation du [ã]

F FACILE**M MOYEN****D DIFFICILE**

PDF-Ausgabe des Booklets
www.ecoute.de/nos-produits/audio

PRÉSENTATION

01. Présentation **F**

Bienvenue à tous pour ce programme audio 8/2022. Bonjour Jean-Paul!

Bonjour Jean-Yves!

Ça va ?

Oui, oui, très bien, je te remercie. Bon, eh bien tu nous présentes le menu ?

Oui. On va découvrir ensemble une ville qui n'est pas la principale destination des touristes qui visitent la France, et qui pourtant ne manque pas de charme. Il s'agit de Besançon. Notre partie grammaire, quant à elle, sera consacrée aux prépositions devant les noms de pays, de villes et d'îles. Vous retrouverez bien sûr dans ce programme nos rubriques habituels de langue et de vocabulaire ainsi que notre polar et des jeux. Voilà pour l'essentiel.

VOYAGE

02. Besançon **M**

Besançon, ça vous dit quelque chose ? Ce n'est pas certain. C'est pourtant la capitale de la Franche-Comté, une région française située le long de la frontière suisse. C'est vrai que Besançon est moins connue que Paris, Marseille, Bordeaux ou Lyon. Mais quand on la découvre, quelle bonne surprise ! Nichée dans une boucle du Doubs, la rivière qui la traverse, Besançon séduit au premier coup d'œil avec sa citadelle perchée et ses beaux hôtels particuliers.

Cette citadelle a été construite par Vauban pendant le règne de Louis XIV. Il a fallu 20 ans à Vauban pour la bâtir et le roi se plaignait régulièrement de son coût exorbitant. Il disait même que ses murs valaient plus que de l'or ! La citadelle Vauban servait jadis à protéger la ville, mais était également

01.

découvrir

► entdecken

pourtant

► dennoch

manquer

► fehlen

s'agir de

► sich handeln um

quant à elle

► hier: indessen

être consacré,e à

► sich beschäftigen mit

habituel,le

► üblich

le polar ► Krimi

02.

certain,e ► sicherpourtant ► jedochsitué,e ► liegendniché,e ► eingebettetla boucle ► Schleifetraverser

► durchfließen

séduire ► bestechen, überzeugenau premier coup d'œil

► auf den ersten Blick

perché,e

► hoch gelegen

construire/bâtir

► erbauen

le règne ► Herrschaftse plaindre

► sich beschweren

valoir ► wert seinjadis ► einst

utilisée comme prison et comme caserne pour les troupes en garnison. Du haut de son éperon rocheux, elle domine tout Besançon. Les chemins de ronde offrent de splendides panoramas sur les toits de la vieille ville, qui se trouve à 100 mètres en contrebas. La citadelle a été classée au patrimoine mondial de l'Unesco en 2008.

1950 ans plus tôt, en 58 avant J.-C., Jules César s'empare de Vesontio, qui est l'ancien nom de la ville. C'est le début d'une longue période romaine pendant laquelle la future capitale de la Franche-Comté va s'agrandir et s'embellir. Et c'est pourquoi on trouve encore à Besançon de nombreux vestiges romains : ceux d'un temple, d'un théâtre, d'un aqueduc et de thermes. Mais le vestige le mieux conservé reste la Porte Noire, un arc de triomphe construit en 170 avant J.C à la gloire de l'empereur romain Marc Aurèle qui avait maté une rébellion de la tribu gauloise locale.

Tout le pouvoir de Rome s'affiche sur la pierre de la Porte Noire. Les bas-reliefs foisonnent de détails mythologiques. On y voit Jupiter,

Castor et Pollux, Mars et Vénus, Bacchus et ses ménades, Ajax et les centaures, des scènes de l'Odyssée... Il y a de la lecture ! Au Moyen-Âge, l'arc de triomphe sera rebaptisé porta nigra, mais aujourd'hui, la pierre ravalée est d'un beau blanc tout propre. Autre souvenir du passage des Romains, la Grande Rue de Besançon qui suit le tracé de l'ancien *cardo maximus* – un nom qui désigne la voie la plus importante d'une ville romaine. En remontant la rue depuis la place Victor-Hugo (Victor Hugo est né à Besançon), on croise de beaux hôtels particuliers en pierre de Chailluz. Cette pierre de taille, veinée de gris-bleu, orne toutes les maisons édifiées entre le XV^e siècle et le XIX^e siècle. Derrière les portes de ces maisons, se cachent de charmantes cours, des escaliers secrets et des jardins insoupçonnables. Le centre-ville compte jusqu'à 200 bâtiments classés monuments historiques, la plupart datant des XVII^e et XVIII^e siècles. On trouvera aussi une fontaine du VI^e siècle représentant le dieu romain Neptune.

Besançon est indissociable du Doubs. Cette rivière a d'ailleurs donné son nom au département dont Besançon est la

la prison	► Gefängnis
du haut de	► von ... aus
l'éperon (m) rocheux	► Felsvorsprung
le chemin de ronde	► Wehrgang
splendide	► herrlich
en contrebas	► tiefer
le patrimoine mondial	► Weltkulturerbe
s'emparer de	► erobern
le vestige	► Spur
l'arc (m)	► Bogen
mater	► niederschlagen
la tribu	► Stamm
gaulois,e	► gallisch
s'afficher	► zur Schau gestellt werden
foisonner de	► voll sein von
rebaptiser	► umbenennen
ravalé,e	► verputzt
le tracé	► Verlauf
croiser qc	► auf etw. treffen
la pierre de taille	► Quaderstein
veiné,e	► geädert
édifié,e	► erbaut
le siècle	► Jahrhundert
se cacher	► sich verbergen
insoupçonnable	► unvermutet
indissociable de	► untrennbar verbunden mit

préfecture. La promenade «rives et remparts», qui longe les quais, permet de découvrir le couvent des Cordeliers, les tours bastionnées par Vauban et la promenade Chamars. Cet ancien champ de Mars romain servit à brûler les sortières en place publique au Moyen Âge!

Besançon est entourée de sept collines boisées, où poussait autrefois la vigne. Aujourd'hui, la forêt a pris le dessus et les randonneurs ont remplacé les vignerons. On y tombe sur quelques forts édifiés pour défendre les frontières de l'Est après la défaite de 1870. Sur la colline de Rosemont, il reste encore quelques cabordes, des constructions circulaires en pierre sèche où les vignerons du Moyen Âge rangeaient leurs outils.

Répondez maintenant aux questions de Jean-Yves.

Questions:

1. Combien de temps a-t-il fallu à Vauban pour construire la citadelle qui porte son nom?
2. Quel est le vestige romain le mieux conservé de Besançon?

Solutions:

1. Il lui a fallu 20 ans.
2. Il s'agit de la Porte Noire.

VOCABULAIRE

03. Autour de quelques mots

Revenons ensemble sur quelques mots utilisés dans notre rubrique précédente à commencer par le verbe «se plaindre», que vous aurez peut-être un peu de difficulté à reconnaître dans la phrase «Le roi se plaignait régulièrement de son coût exorbitant». Ce verbe se conjugue en effet ainsi: «il se plaint», «il se plaignait», «il se plaindra»...

«Plaindre» quelqu'un, c'est avoir pour lui un sentiment de pitié ou de compassion.

«Je te plains d'avoir un professeur aussi sévère.»

Avec le verbe «se plaindre», on exprime sa propre peine ou son mécontentement.

«Yohann se plaint de la solitude depuis la disparition de sa femme.»

«Je vais me plaindre à la police que les voisins font du bruit.»

la rive ► Ufer

le rempart
► Stadtmauer

longer ►
entlangführen an

le couvent ► Kloster

brûler ► verbrennen

la sorcière ► Hexe

la colline ► Hügel

boisé,e ► bewaldet

pousser ► wachsen

autrefois ► früher

la vigne ► Weinrebe

prendre le dessus

► die Oberhand gewinnen

le randonneur

► Wanderer

remplacer ► ersetzen

le vigneron ► Weinbauer

la défaite ► Niederlage

la caborde

► Hütte für Weinbauern

sec, sèche ► trocken

ranger ► aufbewahren

l'outil (m) ► Werkzeug

03.

la pitié ► Mitleid

la compassion

► Mitgefühl

la peine ► Kummer

le mécontentement

► Unzufriedenheit

la solitude

► Einsamkeit

la disparition

► hier: Tod

La « plainte » est l'expression vocale de la douleur. Elle s'exprime par un cri, un gémissement (*ein Stöhnen*).

« Les blessés poussaient des plaintes effroyables. »

Au sens figuré, c'est un son qui évoque une douleur.

« Les jours de grande tempête, on entendait la plainte du vent courir parmi les rochers. »

Un « éperon » est une pièce de métal fixée sur les bottes d'un cavalier qui lui permet de stimuler son cheval.

« Les premiers éperons apparaissent à l'Antiquité. »

La forme de l'éperon évoque divers objets pointus qui ont pris ce nom notamment dans le domaine de l'architecture. Dans le vocabulaire géographique, un éperon est la partie d'une montagne qui se termine en pointe, le plus souvent sous forme de roche.

« Le village domine la plaine du haut son éperon rocheux. »

Le mot « vestige », généralement employé au pluriel, définit ce qui reste de quelque chose qui a disparu. Il peut s'agir par exemple de ruines ou de traces d'une construction ou d'un monument.

« Au bord de la mer, les vestiges d'un temple grec attiraient quelques touristes. »

Le verbe « foisonner » s'emploie au sujet de quelque chose qui est en abondance (*in Hülle und Fülle*). Il peut s'utiliser au sens propre comme au sens figuré.

« La rivière foisonne de poissons. »

« Notre maquettiste Jean-Loup foisonne d'idées. » (Il a beaucoup d'idées).

La locution « à foison » signifie que quelque chose est en grande quantité.

« Notre terroir offre à foison d'excellents produits: fromages, saucissons, fruits. »

À Besançon, on peut se promener sur les rives du Doubs. La « rive », c'est la

l'expression (f)

► Ausdruck

la douleur

► Schmerz

le cri

► Schrei

le blessé

► Verwundeter

pousser

► ausstoßen

effroyable

► entsetzlich

au sens figuré

► im übertragenen Sinne

le son

► Laut

la tempête ► Sturm

le rocher ► Felsen

le cavalier ► Reiter

apparaître

► auftauchen

pointu,e ► spitz

notamment

► insbesondere

employé,e

► verwendet

disparaître

► verschwinden

la trace ► Spur

attirer ► anlocken

au sens propre

► wörtlich

la locution

► Redewendung

le terroir ► Region

le saucisson

► (Schnitt-)Wurst

portion de terre qui longe une rivière ou un fleuve. À Paris, la Rive droite est la partie qui est au nord de la ville, tandis que la Rive gauche est au sud. On parle de «rive» pour un cours d'eau ou pour le **bord** d'une **étendue** d'eau fermée, comme un **étang** ou un lac. Quand il s'agit de la mer, le bord s'appelle «rivage».

«Quand la mer est forte, il ne faut pas **s'éloigner** du rivage.»

LANGUE

04. Compréhension orale B1 M

Passons maintenant à la partie langue et commençons avec de la compréhension orale.

– Letiming, le brainstorming, le meeting, les baby-boomers, le **box-office**. On utilise beaucoup d'anglicismes en français. Mais de nombreux mots français **ont été empruntés** par d'autres langues. Je **reçois** aujourd'hui l'auteur Marc Lesage, qui publie un livre **intitulé** *Les Mots voyageurs*. Monsieur Lesage, quels mots français se sont le mieux exportés?

Ce sont souvent des mots qui servent à parler de gastronomie, de mode,

d'arts, de diplomatie et de **guerre**, d'architecture, ou encore de sentiments.

Le mot «chef» a été adopté dans beaucoup de langues, n'est-ce pas?

C'est un bon exemple, oui. **Dans le sens** de «chef cuisinier», on l'utilise **entre autres** en Allemagne, en Angleterre, aux États-Unis, en Espagne, en Italie. En Espagne, en Italie ou en Grande-Bretagne, le mot français n'est utilisé que dans le sens de «chef cuisinier». **Tandis qu'en** Allemagne, Chef veut aussi dire «supérieur hiérarchique» comme en France. On observe que les mots prennent souvent un sens plus limité ou plus précis quand ils passent dans une autre langue.

C'est un peu comme «café», non? En anglais, on **distingue** «café» et *coffee*...

– **Exactement**. En allemand et en anglais le «café», écrit et prononcé à la française, est seulement le lieu. La **boisson** se dit différemment. En français, le même mot désigne la boisson et l'établissement. L'établissement où vont les **amateurs** de... café.

«Amateur»: voilà un autre mot qui s'est très bien exporté.

le bord

• Rand

l'étendue (f) d'eau

• Gewässer

l'étang (m)

• Teich

s'éloigner

• sich entfernen

04.

passer à qc

• sich einer S. zuwenden

le box-office

• Kinokasse

emprunter

• übernehmen

recevoir

• empfangen

intitulé,e

• mit dem Titel

la guerre

• Krieg

dans le sens

• im Sinne

entre autres

• unter anderem

tandis que

• während

distinguer

• unterscheiden

exactement

• genau

la boisson

• Getränk

l'amateur (m)

• Liebhaber

Tout à fait! En Espagne, en Allemagne ou aux Pays-Bas, un amateur est un non-professionnel, un sportif par exemple. Mais le sens français est plus large: on peut être un amateur d'art, d'histoire, de vin, de cigares... «Amateur est de la même famille que le verbe «aimer»: l'amateur, c'est celui qui fait ce qu'il aime. On retrouve aussi le mot «cliché», utilisé dans plusieurs langues et plusieurs pays. Que ce soit en Allemagne, au Royaume-Uni, en Australie, au Mexique ou au Chili, il signifie un lieu commun, un stéréotype. Mais en français, un cliché est aussi une photographie.

Ou encore le mot «bureau», qui pour nous désigne la pièce et le meuble utilisé pour écrire et travailler.

Oui, alors qu'en allemand, *das Büro* c'est le lieu, mais pas le meuble. D'ailleurs en Espagne el *buró*, c'est le meuble mais pas la pièce. Il faut aussi mentionner «rendez-vous», «affaire», ou «maîtresse», qui eux aussi ont un sens plus précis, plus limité, en allemand qu'en français.

– C'est très intéressant, mais malheureusement nous n'avons pas le temps.

Merci d'être venu, monsieur Lesage.

05. Questions de compréhension orale, niveau B1

Répondez aux questions par vrai ou faux et rectifiez les affirmations.

Questions:

1. Vrai ou faux? Monsieur Lesage a écrit un livre pour critiquer l'utilisation de mots anglais dans la langue française.
2. Monsieur Lesage dit que dans d'autres langues, les mots français ont un sens, une signification plus large, plus générale.
3. Le mot «cliché» signifie «stéréotype», mais aussi «photographie».

Solutions:

1. Faux. Il a écrit un livre sur les mots qui sont passés d'une langue à l'autre, par exemple du français à l'allemand ou à l'anglais.
2. Faux. Il dit que les mots français ont pris un sens plus précis, plus restreint.
3. Vrai.

l'art (m)

► Kunst

que ce soit

► sei es

d'ailleurs

► übrigens

mentionner

► erwähnen

malheureusement

► leider

05.

rectifier

► korrigieren

l'affirmation (f)

► Aussage

restreint,e

► eingeschränkt

06. Grammaire. En Belgique, au Portugal, aux Pays-Bas... M

Pas toujours facile de savoir quelle préposition utiliser devant les noms de pays, n'est-ce pas? Nous allons vous aider à comprendre pourquoi on dit en Autriche, au Danemark, à Cuba.

Commençons par le commencement. Comme pour les **noms communs** – le crayon, la table – les noms de régions, de pays et de continents ont un genre et un article qui **indique** ce genre, féminin ou masculin.

Mais il y des **exceptions**, des noms de pays qui n'ont pas d'article.

Oui, **gardons** les exceptions **pour plus tard**. Voyons d'abord les 90%. Nous parlerons **ensuite** des 10% des noms de pays sans article.

Très bien. Premièrement, il faut apprendre les noms de pays avec leur article.

Un peu comme les noms communs. Il faut savoir qu'on dit «la table, le vélo, la lune» et «le soleil».

Et donc, pour **revenir aux** noms de pays, **rappelez-vous** de les apprendre avec leur article. C'est, par exemple, «la Chine, la Suisse, la Turquie, la France, l'Allemagne, l'Autriche, l'Ita-

lie, la Grèce, la Belgique», et cetera, au féminin. Avec ces noms de pays féminins on utilise toujours la préposition «en». Roger habite en Suisse. Je vais en Suisse. Vous **avez remarqué**? C'est la même préposition, «en», pour dire que je suis ou que je vais en Suisse, en France, en Chine, en Espagne...

Mais on dit «le Japon, le Royaume-Uni, le Mexique, le Chili, le Canada, le Portugal, le Luxembourg»... Et avec ces noms de pays masculins, nous devons utiliser la préposition «au», «a-u». «Ma cousine habite au Royaume-Uni, je vais voyager au Japon, nous allons au Luxembourg.»

Et avant de parler des exceptions, il faut encore mentionner les pays dont le nom est pluriel. Il n'y en a pas beaucoup. Les plus connus sont les États-Unis, les Pays-Bas et les Émirats arabes unis.

Et comme ces noms sont pluriels, on dit «aux, «a-u-x»»: «**L'entreprise est installée** aux Pays-Bas.» «Elle habite aux Émirats arabes unis», ou encore: «Tu es déjà allé aux États-Unis?»

06.

le nom commun

➤ gewöhnliches Substantiv

indiquer

➤ angeben

l'exception (f)

➤ Ausnahme

garder qc pour plus tard

➤ sich etw. für später aufheben

ensuite

➤ danach

et donc

➤ also

revenir à qc

➤ auf etw. zurückkommen

se rappeler

➤ daran denken

remarquer

➤ merken

l'entreprise (f)

➤ Firma

être installé,e

➤ seinen Sitz haben

Venons-en maintenant aux exceptions.

Ta partie préférée!

C'est important, les exceptions. Alors, nous avons dit que pour les noms de pays masculins, la préposition était «au». Mais il existe des noms de pays masculins avec lesquels on dit «en»: «en Iran, en Afghanistan, en Irak» et quelques autres. En réalité, les noms de ces pays vont avec l'article «l» apostrophe. «L'Iran est situé entre l'Irak et l'Afghanistan.» Pour ces noms de pays masculins, on fait comme avec les autres noms précédés par un «l» apostrophe: on emploie la préposition «en». «Nous avons voyagé en Turquie, en Irak, en Iran et en Afghanistan.»

Et puis, puisque nous sommes dans les exceptions, parlons aussi des pays sans article. C'est le cas de certaines îles. Pas de toutes les îles. On parle ainsi de Cuba, Haïti, Madagascar, et Malte par exemple. Pour ces pays, ça se passe comme avec les villes, on dit «il va à Malte, il habite à Malte, Ils vont à Majorque et à Ibiza.»

Passionnant, toutes ces exceptions! Oui, c'est passionnant, mais, tu sais, il

ya d'autres thèmes tout aussi passionnants dont nous devons parler.

07. Prononciation. Le son [ā] F

Nous allons écouter un petit texte. Faites attention à la prononciation de la fin des mots.

«Vous pensez faire du sport aujourd'hui? Moi, je me sens paresseux et je n'ai pas envie de bouger de chez moi. Je préfère faire des jeux avec mes neveux. Les temps changent... je deviens vieux.»

Le thème des lettres finales est très complexe. Intéressons-nous à un aspect: Quand doit-on prononcer les lettres «e-n-t» [ā] et quand ces lettres sont-elles muettes?

La réponse est simple: normalement la terminaison d'un mot avec les lettres «e-n-t» se prononce [ā]. On dit par exemple: «lentement». C'est pareil pour les autres adverbes comme «doucement, rapidement, délicatement» ou les noms comme «un médicament, «un aliment, un serpent» par exemple.

Mais quand il s'agit d'une conjugaison, on ne prononce pas la terminaison en «e-n-t». Au présent de l'indicatif on

en venir à qc

► zu etw. kommen

en réalité

► tatsächlich

précédé,e par qc

► mit etw. davor

et puis

► und außerdem

puisque

► da ... schon

certain,e

► bestimmt

se passer

► sich verhalten

passionnant,e

► faszinierend

tout aussi

► ebenso

07.

faire attention à

► achten auf

paresseux,se

► faul

bouger de chez soi

► die eigene Wohnung verlassen

muet,te

► stumm

la terminaison

► Endung

l'aliment (m)

► Nahrungsmittel

le serpent

► Schlange

dit ainsi: «Ils parlent, elles travaillent, mes parents voyagent, mes amis jouent»

Voilà pourquoi dans la phrase «ils parlent lentement», je ne prononce pas du tout les lettres finales du verbe «parler». Mais je prononce la terminaison du mot «lentement» avec le son nasal [ɑ̃].

Il faut donc faire attention, quand vous lisez un texte à voix haute, à différencier les verbes conjugués et les autres mots qui finissent en «e-n-t». Au début, cela peut prendre quelques secondes, puis cela devient un réflexe et vous n'y penserez même plus. On dit donc: «Mes grands-parents prennent souvent des médicaments». C'est vrai que lire en français, eh bien, ce n'est pas toujours évident!

BRÈVE

08. Comme si on y était M

Comme si vous y étiez!

Découverte en 1940, la grotte de Lascaux est un endroit emblématique de la préhistoire. Ses œuvres pariétales sont connues dans le monde entier. Mais depuis 1963, afin de la préserver, la grotte n'est plus accessible au

public. Heureusement, la cité de l'Architecture et du Patrimoine de Paris a mis au point une exploration virtuelle de la «chapelle Sixtine de la préhistoire». Équipé d'un casque de réalité virtuelle, le visiteur peut se promener dans les 235 mètres de galeries de la grotte et admirer les œuvres murales peintes il y a 20000 ans, comme s'il y était. C'est grâce à la numérisation des données 3D de la grotte, intégrées dans des logiciels développés par Dassault Systèmes, que cette expédition virtuelle a pu voir le jour. Plus vraie que nature, elle permet même de visualiser des zones du site archéologique déjà inaccessibles au public avant sa fermeture. De quoi attirer les fans.

Répondez aux questions de Jean-Yves...

Questions:

1. Depuis quelle année la grotte n'est-elle plus accessible au public? 1940 ou 1963?
2. Comment surnomme-t-on la grotte de Lascaux?

pas du tout

• überhaupt nicht

lire à voix haute

• laut lesen

puis

• aber dann

évident,e

• einfach

08.

comme si on y était

• als wäre man dort

emblématique

• symbolträchtig

l'œuvre (f) pariétale

• Höhlenmalerei

accessible à

• zugänglich für

mettre au point

• entwickeln

l'exploration (f)

• Erkundung

équipé,e de

• ausgestattet mit

le casque

• hier: Headset

admirer

• bewundern

grâce à

• dank

la numérisation

• Digitalisierung

les données (f/pl)

• Daten

le logiciel ▶ Software

de quoi ▶ genug um

attirer ▶ anlocken,

ansprechen

surnommer ▶ nennen

Solutions :

1. La grotte n'est plus accessible au public depuis 1963. 1940 est la date de la découverte de la grotte.
2. On la surnomme la chapelle Sixtine de la préhistoire.

POLAR**09. Histoires de famille (3/4) M**

Louise fête ses 80 ans, entourée de sa famille. Mais la soirée va vite être gâchée par une violente dispute l'opposant à l'une de ses filles... Puis Louise est atteinte par le covid et se retrouve à l'hôpital entre la vie et la mort. Comme elle n'est pas sortie de chez elle, ses trois filles se demandent qui a bien pu la contaminer. Peut-être quelqu'un qui lui voudrait du mal... Histoires de famille d'Hélène Legendre, troisième épisode.

4 novembre 2020. Isabelle replit le canapé-lit du salon et rangea sa couette dans le placard du couloir. Elle finit son café et téléchargea l'attestation numérique de déplacement dérogatoire. Elle cocha la case «déplacement pour motif familial impérieux». Jusqu'à maintenant, elle n'avait pas

été contrôlée. Mais au cas où, elle pourrait toujours expliquer qu'elle devait aller voir sa vieille maman. Après tout, ce n'était qu'un demi-mensonge. Elle attrapa son sac et son manteau, décrocha la clé de l'appartement de Louise du porte-clés mural, et sortit de l'appartement de son fils Corentin. C'était son premier séjour à Paris depuis le début de la pandémie. Elle était à la fois heureuse de retrouver le 15^e arrondissement, où son fils s'était installé, et triste du changement d'atmosphère imposé par le deuxième confinement. Les petits cafés, les restaurants et les boutiques qu'elle aimait tant étaient fermés. Les rues piétonnes vides. Elle regrettait l'animation habituelle de ce quartier à la fois si vivant et préservé des flots de touristes du centre-ville. Elle longea le marché Convention et ses multiples étalages de viandes, de poissons, de fruits et légumes, de fromages et d'épices, et passa devant son café préféré. Pas de petit-déjeuner au zinc cette fois-ci. Elle mit son masque et descendit les marches de la station de métro. Trois quarts d'heures plus tard, elle entra dans l'appartement de Louise.

09.**entouré,e de**

- im Kreise

gâché,e ► verkorkst**être atteint,e par**

- befallen werden von

vouloir du mal à qn

- jm etw. antun wollen

la couette

- Feder-, Oberbett

télécharger

- herunterladen

l'attestation (f)**numérique de déplacement dérogatoire**

- Bescheinigung für das Verlassen der Wohnung trotz Ausgangssperre

impérieux,se

- zwingend

le mensonge

- Lüge

décrocher ► nehmen**le porte-clé mural**

- Schlüsselbrett

le confinement

- Lockdown

regretter ► vermissen**préservé,e de**

- verschont von

le flot ► Strom**longer**

- entlanggehen an

l'étalage (m)

- Auslage

l'épice (f) ► Gewürz

- Theke

Elle y venait beaucoup moins souvent depuis sa dispute avec sa mère. Louise lui avait demandé de ne plus y passer la nuit. Elle venait parfois y prendre un repas en présence de la dame de compagnie. C'était tout. Elle se dirigea vers l'ancien bureau de son père, non sans une certaine émotion. Elle avait toujours eu une adoration pour lui et avait très mal accepté qu'après la mort de son mari, Louise laisse à Christine la gestion de son portefeuille boursier. Isabelle avait toujours travaillé dans le secteur bancaire et se sentait beaucoup plus compétente que sa sœur aînée dans ce domaine. Mais celle-ci refusait de l'informer sur les opérations qu'elle réalisait. Elle craignait également que sa mère ne fasse à Laure des dons en espèces dont il ne resterait aucune trace. Être seule dans l'appartement était enfin l'occasion d'en savoir plus. Elle s'assit devant le bureau Louis-Philippe de son père où étaient étalés pêle-mêle des relevés de compte, des factures et des expertises immobilières de la maison familiale de l'île de Ré et de l'appartement de Louise. L'importance des montants l'impressionna. Sa mère voulait-elle vendre ?

Elle mit de l'ordre dans les papiers et commença à éplucher les relevés. Elle repéra rapidement la pension mensuelle destinée à Laure. Elle n'avait pas été augmentée depuis la mort de leur père, c'était réassurant. Les retraits en liquide, eux, tournaient autour de 700 euros par mois. Dans un tiroir du bureau, elle trouva tous les tickets de caisse de la pharmacie et du supermarché Casino du coin, où la dame de compagnie faisait les courses. Elle en additionna les montants sur la calculatrice de son portable. En gros, les sommes correspondaient aux retraits en liquide.

Dans un deuxième tiroir, elle trouva les chéquiers de Louise. Sa mère en avait utilisé deux en parallèle, sans logique apparente... Il manquait des données sur la plupart des talons, parfois la date, parfois le destinataire. « Il est temps qu'elle accepte enfin de se faire aider pour ses comptes », pensa Isabelle. De son écriture tremblante, Louise avait noté sur les quatre derniers talons la somme de 2000 euros, suivie de la même majuscule : « L ». Le cœur d'Isabelle ne fit qu'un bond ! Laure aurait-elle soutiré 8 000 euros à sa mère ? Elle chercha le relevé de

la dame de compagnie
➤ Gesellschafterin
avoir une adoration pour qn
➤ jn bewundern
la gestion
➤ Verwaltung
le portefeuille boursier
➤ Aktienportfolio
craindre
➤ befürchten
le don en espèces
➤ (Bar)Geldgeschenk
la trace
➤ Spur
étaler
➤ ausbreiten
pêle-mêle
➤ bunt durcheinander
le relevé de compte
➤ Kontoauszug
le montant
➤ Betrag
éplucher
➤ unter die Lupe nehmen
repérer
➤ ausfindig machen
réassurant,e
➤ beruhigend
le retrait en liquide
➤ Bargeldabhebung
le chéquier
➤ Scheckbuch
le talon
➤ Kontrollabschnitt
le destinataire
➤ Empfänger
tremblant,e
➤ zitterig
faire un bond
➤ einen Sprung machen
soutirer
➤ ablutschen

compte d'octobre, le trouva dans la pile de courrier non ouvert. C'est là qu'elle comprit: 2 000 euros avaient été virés à quatre reprises en octobre à Lucas Farge, le violoniste qui jouait de la musique régulièrement avec Louise! Isabelle était sous le choc.

Christine et Laure étaient-elles au courant de ces virements? Étaient-elles d'accord? Christine fermait-elle les yeux pour éviter les conflits avec le compagnon de son amie Sophie? Isabelle décida de prendre les choses en main. Elle allait téléphoner aussitôt à son avocat.

10. Questions et réponses du polar M

Répondez aux questions posées par Jean-Yves.

Questions:

- Où Isabelle a-t-elle passé la nuit? Chez Louise ou chez son fils Corentin?
- Quelle est la fille de Louise qui travaille dans le secteur bancaire? Isabelle ou Christine?
- Vrai ou faux: 8000 euros ont été virés à Laure.

Solutions:

- Isabelle a passé la nuit chez son fils Corentin.
- Il s'agit d'Isabelle.
- Faux. Ils ont été virés à Lucas Farge, le violoniste qui jouait de la musique régulièrement avec Louise.

DIVERTISSEMENT

11. Jeux d'été (1/2) M

Pendant les vacances d'été, les journaux et les magazines introduisent toujours des rubriques de jeux dans leurs pages. Certaines publications sortent même des numéros spéciaux jeux d'été qu'on glisse dans son sac de voyage. Eh bien, nous n'allons pas dé-roger à ce rituel estival.

... et nous allons commencer par vous proposer un jeu qui va ravir les plus gourmands d'entre vous, car il y sera question de spécialités culinaires françaises.

C'est simple. On vous donne un nom de plat emblématique de la cuisine hexagonale et deux régions françaises. À vous de trouver la région dont notre recette est la spécialité.

Chers amies et amis gastronomes, la

la pile

► Stapel

virer

► überweisen

à quatre reprises

► viermal

éviter

► vermeiden

aussitôt

► sofort

10.

introduire

► einführen

glisser

► stecken

déroger

► abweichen

estival,e

► sommerlich

ravir

► begeistern

le gourmand

► Feinschmecker

hexagonal,e

► sechseckig; hier:

französisch

ratatouille est-elle un plat typique de la Bourgogne ou de la Provence ?

La ratatouille est un plat originaire de la Provence. Il est composé de nombreux légumes cuits parmi lesquels des aubergines, des courgettes, des poivrons, des tomates de couleurs différentes pour l'aspect visuel, des olives noires auxquels on ajoute de l'ail, des oignons, des herbes de Provence et de l'huile d'olive.

Et tout ça cuit dans une grande marmite. Eh bien justement non. La tradition veut que chaque légume soit cuit à part.

Ah bon ?

D'abord parce que chacun a un temps de cuisson différent. Et puis certains sont grillés dans une poêle, d'autres sont passés au four, d'autres encore cuits dans une casserole. On les mélange seulement à la fin, avant de servir. La ratatouille peut être présentée chaude ou froide. Elle constitue à elle seule un plat de résistance avec de belles tranches de pain de campagne et du fromage de chèvre. Avec un œuf mollet, c'est un régal.

En Bourgogne, on préfère le bœuf...

bourguignon. Du bœuf découpé en cubes et cuit dans une cocotte, dans du vin rouge avec des champignons de Paris, des carottes, de l'oignon et de l'ail et des lardons.

Allez, vous allez maintenant devoir deviner si le cassoulet est une spécialité du Nord-Pas-de-Calais ou du Languedoc-Roussillon.

Le cassoulet est un plat originaire du Languedoc-Roussillon.

Il vous faudra des saucisses de Toulouse, du saucisson à l'ail, de la poitrine de porc, du confit de canard, du concentré de tomates, de l'ail et des haricots blancs pour confectionner cette recette tout à fait roborative – nourrissante.

Dans le Nord-Pas-de-Calais, on est plutôt moule-frite. Que faut-il pour faire une moule-frite? Eh bien, des moules et des frites. En Belgique et dans le Nord de la France, les moules sont cuites dans du vin blanc avec un peu de beurre ou de crème, de l'échalote, du persil et de l'ail. Quant aux frites, elles sont cuites en deux fois. Une première fois à 150 degrés

être composé, e de

► bestehen aus

cuit, e ► gekocht

parmi lesquels

► darunter

la courgette

► Zucchini

le poivron ► Paprika

l'ail (m) ► Knoblauch

la marmite/la casse-

role ► Kochtopf

le temps de cuisson

► Garzeit, Kocheit

mélanger ► vermischen

le plat de résistance

► Hauptgericht

la tranche ► Scheibe

la chèvre ► Ziege

l'œuf (m) mollet

► mittelhart gekochtes Ei

en cubes ► in Würfel

la cocotte

► Schmortopf

le lardon

► Speckwürfel

deviner ► raten

la poitrine ► Brust

roboratif, ve/nourris-

sant, e ► nahrhaft

la moule-frite ► Mies-

muscheln mit Pommes

l'échalote (f)

► Schalotte

quant à...

► was ... betrifft

en deux fois

► in zwei Schritten

pendant 10 minutes puis à 180 degrés pendant cinq minutes pour les faire dorer. C'est ça les vraies frites! Les seules frites. À déguster en contemplant la mer du Nord.
Un deuxième jeu vous attend un peu plus loin dans ce programme.

DITES-LE AUTREMENT

12. Petit service... **F**

Avec cette rubrique, nous apprenons à faire la différence entre les registres de langue. Vous allez entendre un court dialogue écrit dans le registre courant qui est celui employé dans la vie de tous les jours. Puis nous écouterons le même dialogue, mais cette fois-ci dans le registre familier qui est celui qu'on utilise entre amis, dans un contexte plus détendu.

Dans notre dialogue, Adélaïde demande à son ami Pierre de l'aider en vue d'un entretien d'embauche.

Adélaïde: Dis-moi, Pierre, tu pourrais me rendre un service?

Pierre: Bien sûr, comment je peux t'aider?

Adélaïde: J'ai un entretien d'embauche lundi prochain. Ça me stresse

beaucoup et je voudrais m'entraîner un peu. Comme tu travailles dans les ressources humaines, je me disais...

Pierre: Pas de souci, passe dimanche après-midi, je serai à la maison avec les enfants.

Adélaïde: Merci Pierre, tu es génial!

Le seul mot que vous pourriez ne pas connaître dans ce dialogue est le verbe «embaucher».

«Embaucher» quelqu'un, c'est l'engager pour un travail. Par exemple...

«Jules a été embauché comme cuisinier dans un grand restaurant parisien.

Le verbe «recruter» est un synonyme d'«embaucher».

«Jules a été recruté comme cuisinier dans un grand restaurant parisien.»

Vous allez voir que le dialogue écrit dans le registre familier est plus difficile à comprendre. Notamment parce qu'on y utilise des termes issus du parler populaire et de l'argot. Écoutez-le bien. Nous reviendrons ensuite sur les mots et les expressions dont la signification a pu vous échapper.

faire dorer

► goldbraun braten

déguster

► genießen

contempler qc

► den Blick über etw. schweifen lassen

12.

courant,e

► geläufig

employé,e

► verwendet

détendu,e

► entspannt

en vue de

► im Hinblick auf

l'entretien (m)

d'embauche

► Vorstellungsgespräch

rendre un service

► einen Gefallen tun

les ressources (f/pl)

humaines

► Personalabteilung

se dire

► sich denken

le souci

► Problem

engager

► einstellen

notamment

► vor allem

issu,e de

► aus

le parler populaire

► Volksmund

l'argot (m)

► Slang

échapper ► entgehen

Adélaïde: Dis, Pierrot, tu pourrais me filer un coup de main?

Pierre: Yep, comment j'peux t'aider?

Adélaïde: J'ai un entretien pour un boulot lundi prochain. Ça me stresse vachement et j'veux m'entraîner un peu. Comme tu bosses dans les ressources humaines, j'me disais...

Pierre: Pas d problème, passe à la maison dimanche aprem, je serai là avec les mômes.

Adélaïde: Merci Pierrot, t'es trop sympa!

Dans le langage familial, on emploie plutôt «boulot» que «travail».

«J'ai un bon boulot.» (J'ai un bon travail.)

«Je vais au boulot!» (Je vais au travail.)

«Diriger une entreprise, c'est beaucoup de boulot.» (Diriger une entreprise, c'est beaucoup de travail.)

Le mot «boulot» est aujourd'hui largement concurrencé par le mot «taf», plus particulièrement encore chez les jeunes. «Taf» serait l'acronyme de «travail à faire».

«J'ai du taf jusqu'à huit heures.» (J'ai du travail jusqu'à huit heures.)

L'adverbe «vachement» est un synonyme de «beaucoup» et de «très».

«J'ai vachement envie de revoir Lucile.» (J'ai très envie de revoir Lucile.)
«Tu as vachement de la chance de vivre à Paris.» (Tu as beaucoup de chance de vivre à Paris)

Existe-t-il un rapport entre l'adverbe «vachement» et la «vache»? Oui, selon les étymologistes, mais la signification de ce mot a évolué avec le temps. Au XIX^e siècle, «vachement» est l'équivalent de «méchamment» en référence au caractère imprévisible de la vache qui peut devenir méchante quand on l'énerve.

Ce n'est qu'au XX^e siècle que «vachement» a pris le sens de «très» et «beaucoup». Dans la même veine, l'expression «oh, la vache» exprime généralement l'admiration ou la stupéfaction.

«Oh, la vache! Ce qu'il est bon ce camembert!»

«Bosses» est un synonyme de «travailler» dans le langage de tous les jours.

«Je bosses à Paris.»

«Il a bossé comme un dingue pour réussir son examen.»

«Mathilde bosses dans la Haute couture.»

filer un coup de main

• helfen

vachement (fam.)

• total

bosser (fam.)

• arbeiten

le môme (fam.)

• Kind

largement

• weitgehend

le rapport

• Zusammenhang

selon

• zufolge

imprévisible

• unberechenbar

dans la même veine

• in ähnlicher Weise

l'admiration (f)

• Bewunderung

la stupéfaction

• Verblüffung

le dingue

• Verrückter

réussir

• bestehen

Un «bosseur» est quelqu'un qui travaille beaucoup.
«Quel bosseur ce Patrick! Il ne s'arrête jamais!»

Une apocope est l'abréviation d'un mot dans la langue courante. Par exemple «clim» pou «climatisation», «dispo» pour «disponible» ou encore «conf» pour «conférence». Dans notre dialogue, Pierre dit à Adélaïde qu'il va passer chez elle «dimanche aprem'». «Aprem» est l'apocope d'après-midi.

Pierre sera avec les «mômes», autrement dit les «enfants». La langue familière abonde en termes équivalents à «môme»: «moutard», «mouflet», «gosse», «gamin»... Ils sont tous interchangeables et aucun n'est vulgaire.

«Les gosses de Virginie sont vraiment sympathiques.»

«Quand j'étais gamin, j'aimais jouer au foot.»

«Une bande de mouflets bruyants a envahi l'aire de jeu.»

Finiissons avec une expression: «filer un coup de main» ou «donner un

coup de main». Elle signifie tout simplement «aider» ou «rendre service». «Les voisins m'ont donné un coup de main pour descendre le frigo à la cave.»

LE SAVIEZ-VOUS?

13. Drôles d'Indiens **F**

Il existe en Louisiane, aux États-Unis, un peuple d'Indiens, d'Amérindiens pour être précis: les Houmas. Il s'agit d'une communauté d'environ 15000 personnes qui vivent à l'ouest du delta du Mississippi. Leur particularité? Ils sont francophones. Ils parlent français! C'est au contact des colons français, au cours du XVIII^e siècle, qu'ils adoptèrent la langue de Molière. Et ils revendiquent aujourd'hui leur appartenance à la francophonie. Le terme «Indien», en français, est un terme floû puisqu'il s'applique aussi bien aux habitants de l'Inde qu'aux populations autochtones d'Amérique. Mais pour éviter l'amalgame, on appelle plutôt ces derniers des «Amérindiens». Cependant, quand, dans une conversation, il est question de cow-boys, on utilisera le terme plus court d'«Indiens».

l'abréviation (f)

- Abkürzung

la climatisation

- Klimaanlage

abonder en

- wimmeln von

interchangeable

- untereinander austauschbar

bruyant,e

- lärmend

envahir

- überrennen

l'aire (f) de jeux

- Spielplatz

13.

la particularité

- Besonderheit

le colon

- Siedler, Kolonist

adopter

- annehmen

revendiquer

- beanspruchen

l'appartenance (f)

- Zugehörigkeit

floû,e

- schwammig

s'appliquer

- angewendet werden

aussi bien... que...

- sowohl... als auch

la population

autochtone

- Ureinwohner

l'amalgame (m)

- Verwechslung

Car dans ce cas, il est clair pour tout le monde que nous sommes aux États-Unis et non dans le pays de Gandhi. Il n'y a pas de cow-boys en Inde. Pas d'amalgame possible. Ainsi, on dira : « Les enfants jouent aux cow-boys et aux Indiens », et non « Les enfants jouent aux cow-boys et aux Américains ». Mais on peut aussi dire : « Les enfants, rentrez tout de suite faire vos devoirs ! »

En Amérique, en dehors du Québec, province canadienne dont la langue officielle est le français, on trouve 250 000 francophones aux USA, principalement en Louisiane. Dans cet État, la présence française est encore très visible dans les noms de localités : Bâton Rouge, Lafayette, Grosse Tête, Belle Chasse ou Chataignier. Le français de Louisiane est très différent du nôtre, autant le vocabulaire que l'accent. Ces différences le rendent parfois incompréhensible pour un Français. Ce serait, en gros, la langue parlée dans le Royaume de France au XVII^e siècle. Et plus précisément encore dans la région du Poitou. Si cela vous amuse, allez faire un tour sur Internet où de nombreuses vidéos vous

donneront des exemples oraux de ce parler.

HISTOIRE

14. Qui suis-je ? D

Dans ce « Qui suis-je » vous allez essayer de deviner le nom d'un peintre que l'on peut considérer comme d'origine bisontine – c'est-à-dire originaire de Besançon.

Je suis né le 10 juin 1819 à Ornans, une petite localité située à une vingtaine de kilomètres de Besançon. L'un de mes plus célèbres tableaux fait d'ailleurs référence à mon village natal. Après avoir étudié le dessin et la peinture à l'école des Beaux-Arts de Besançon, je monte à Paris où je passe le plus clair de mon temps au Louvre. Je peaufine mon apprentissage en copiant sans relâche les grands maîtres. Ma carrière tarde cependant à décoller, mais je rencontre Charles Baudelaire dont je ferai le portrait. C'est en devenant le chef de file des peintres réalistes que je vais me faire enfin connaître. Au diable les sujets religieux empathiques, les naïades filiformes et

principalement

► hauptsächlich

visible

► sichtbar

la localité

► Ortschaft

rendre

► hier: machen

incompréhensible

► unverständlich

le royaume

► Königreich

faire un tour

► sich umschauen

14.

le peintre

► Maler

considérer

► bezeichnen

c'est-à-dire

► also

situé,e ► gelegen

le tableau ► Gemälde

faire référence à

► sich beziehen auf

monter

► hier: sich begeben

peaufiner ► verfeinern

l'apprentissage (m)

► Ausbildung

sans relâche

► unermüdlich

tarder à décoller

► nur langsam in Gang kommen

le chef de file

► führender Kopf

au diable ► zum Teufel

les héros auréolés de gloire! Je veux peindre les femmes et les hommes tels qu'ils sont, dans la vie ordinaire, des paysans et des ouvriers. En 1849, j'expose un immense tableau représentant un enterrement à Ornans qui va faire scandale. Pourquoi? Parce que mon sujet n'est pas assez noble pour être peint sur une grande toile. C'est ce que clament les défenseurs poussiéreux de l'académisme. Pas assez noble! Ils n'ont pas toléré que j'introduise la démocratie dans l'art! Scandale pour scandale, je ne vais plus me gêner. Fini les feuilles de vigne dissimulant chastement les parties intimes des dames. Mon tableau l'Origine du Monde produit un esclandre retentissant. Il restera mon œuvre la plus connue. Alors qui suis-je? Avez-vous trouvé?

Il s'agissait du peintre Gustave Courbet. Son monumental tableau Un enterrement à Ornans – 3 mètres sur 7 – est considéré comme le manifeste du courant pictural réaliste. Les personnages ne sont en effet pas idéalisés, mais montrés sous leur apparence ordinaire. L'Origine du Monde est une toile qui fait preuve d'une incroyable

audace puisqu'elle représente un sexe féminin en gros plan. Mais c'est en même temps un morceau de peinture d'une maîtrise et d'une beauté extraordinaire. Ces deux tableaux sont à voir au Musée d'Orsay, à Paris.

DIVERTISSEMENT

15. Jeux d'été (2/2) **M**

En place pour notre deuxième jeu. Il consiste à trouver le mot qui convient à la définition que nous allons vous donner. Exemple:

1. Je sers à donner de l'eau aux plantes.

Suis-je un arrosoir ou une cruche?

Je suis un arrosoir. Donner de l'eau aux plantes s'appelle «arroser». J'arrose les fleurs du jardin, j'arrose la pelouse. Une cruche est un récipient utilisé pour contenir des liquides destinés à la consommation: une cruche d'eau, une cruche de vin. En allemand, la cruche se traduit par *der Krug*. Les deux mots trouvent leur étymologie dans une même racine du vieux-francique, la langue parlée par Clovis, le premier roi des Francs.

le héros

► Held

auréolé, e de gloire

► mit dem Glanz des Ruhms umgeben

l'enterrement (m)

► Beerdigung

la toile

► Leinwand

clamer ► behaupten

poussiéreux, se

► verstaubt

la feuille de vigne

► Weinblatt

dissimuler

► verdecken

chastement

► züchtig

l'esclandre (m) ► Eklat

retentissant, e

► aufsehenerregend

le courant pictural

► Kunstrichtung

l'apparence (f)

► äußere Erscheinung

faire preuve de

► an den Tag legen

l'audace (f)

► Kühnheit

la maîtrise

► Kunstfertigkeit

15.

convenir à ► passen zu

l'arrosoir (m)

► Gießkanne

la pelouse ► Rasen

la racine ► Wurzel

2. On m'utilise pour coiffer les cheveux. Suis-je une fourchette ou un peigne?

Je suis un peigne. La fourchette est un ustensile de table qui comporte trois ou quatre dents et sert à saisir des aliments en les piquant.

3. Je suis un instrument de musique. Suis-je une pipe ou un pipeau?

Je suis un pipeau. Un pipeau est une petite flûte à bec tandis qu'une pipe est un objet qui sert à fumer du tabac (*die Pfeife*).

4. Sur la branche des rosiers, elle pique. S'agit-il d'une épine ou d'une épingle?

Il s'agit d'une épine. Une épingle est un objet pointu qui sert à fixer ou à attacher quelque chose (*die Stecknadel*).

5. Cette pièce de construction sert à recouvrir les toits (*die Dächer*). S'agit-il d'une brique ou d'une tuile?

Il s'agit d'une tuile.

« Un toit de tuiles ».

Au sens figuré, une « tuile » est un événement imprévu et désagréable.

« Dernièrement, j'ai accumulé les tuiles dans mon travail. »

Une brique est un bloc de pierre avec lequel on construit le mur des maisons.

JEU

16. Cherchez l'intrus!

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Dans notre rubrique sur Besançon, nous avons écrit que Louis XIV s'était plaint du coût exorbitant de la citadelle construite par Vauban. « Exorbitant » est un adjectif qui s'applique à tout ce qui est excessif sur le plan pécuniaire – qui concerne l'argent. On parlera par exemple de « salaires exorbitants », de « prix exorbitants », « d'intérêts exorbitants », de « tarifs exorbitants » ou encore de « montants exorbitants ».

Jean-Paul va vous donner trois mots dont deux sont des synonymes de « exorbitant ». Le troisième est un antonyme de cet adjectif. Et c'est l'intrus que vous devrez trouver.

Voici les trois mots :

Faramineux – modique – astronomique

coiffer

➤ frisieren

le peigne

➤ Kamm

la dent

➤ hier: Zinke

saisir

➤ greifen

piquer

➤ anstechen; auch: stechen

la flûte à bec

➤ Blockflöte

tandis que

➤ während

la branche

➤ Zweig

l'épine (f)

➤ Dorn

attacher

➤ befestigen

recouvrir

➤ bedecken

la tuile

➤ Dachziegel

au sens figuré

➤ im übertragenen Sinne

imprévu,e

➤ unvorhergesehen

désagréable

➤ unangenehm

accumuler

➤ anhäufen

16.

l'intrus (m) ➤ hier: aus der Reihe fallendes Wort

sur le plan...

➤ in ... Hinsicht

L'intrus était «modique». «Modique» se dit de quelque chose qui ne coûte pas grand-chose, dont le prix est très bas.

«J'ai acheté cette montre sur ebay pour une somme modique.»

L'adjectif «faramineux» appartient au registre soutenu et tient son origine de la «famine», un animal fantastique et féroce des légendes bretonnes. C'est un synonyme de «fabuleux», de «phénoménal» et de «stupéfiant».

«Ce livre a obtenu un succès faramineux.»

Mais il est aujourd'hui principalement utilisé pour caractériser une somme excessive.

«Le montant de la dette publique française est faramineux.»

Enfin, l'adjectif «astronomique» s'applique dans un premier sens à ce qui qualifie l'astronomie.

«J'ai offert une lunette astronomique à mon fils pour observer les planètes.»

Il peut aussi qualifier une grande quantité de choses.

«Les Français absorbent chaque

année une quantité astronomique de médicaments.»

Ou un niveau de prix excessivement élevé. «Certains grands crus atteignent des prix astronomiques.»

COMPRÉHENSION ORALE

17. À l'heure de l'apéro... M

Dans ce dialogue du quotidien, Corinne et Jean sont au restaurant et décident de prendre un apéritif en attendant leur amie Nathalie.

Corinne: On n'attend pas Nathalie pour commander ?

Jean: Non, non, elle vient de m'envoyer un message pour me dire qu'elle venait seulement de partir du boulot. Son boss l'a retenue plus tard que prévu...

Corinne: D'accord ! Elle arrivera pour la deuxième ournée alors ! Appelons le serveur ! Garçon, s'il vous plaît ?

Le serveur: Madame, Monsieur, bonjour ! Qu'est-ce que je vous sers ?

Jean: Je vais prendre un demi-pêche...

Le serveur: Bien sûr ; pression ou bouteille ?

Jean: Pression. Et toi, Coco, tu prends quoi ?

pas grand-chose

► nicht viel

féroce

► wild

obtenir

► haben

le succès

► Erfolg

la dette publique

► Staatsverschuldung

s'appliquer

► angewendet werden

qualifier

► betreffen

la lunette

► Fernrohr

absorber

► zu sich nehmen

le grand cru

► Spitzenwein

17.

le quotidien

► Alltag

venir de faire qç

► gerade etw. getan

haben

revenir

► zurückhalten

prévu, e

► vorhergesehen

la tournée

► Runde

le demi-pêche

► Getränkemischung aus

Bier und Pfirsichsirup

pression

► hier: vom Fass

Corinne: Oh, moi, je vais commencer par un verre de vin blanc.

Le serveur: Doux ou sec? On a un très bon bourgogne aligoté qui vient de rentrer, si vous aimez le sec...

Corinne: Parfait, je me laisse tenter. Jean, on ne prendrait pas quelque chose à grignoter en même temps? Parce que l'alcool à jeun me tourne vite la tête!

Jean: Oui, bonne idée! Vous avez des planches? Ou des tapas?

Le serveur: Oui, la maison propose des planches de charcuteries italiennes, des planches de fromages affinés, ou des planches mixtes.

Corinne: Moi je pencherais plutôt pour une mixte. Ça te convient, Jeannot?

Jean: Allez, va pour une mixte! Et vous nous rajoutez aussi une assiette de frites, s'il vous plaît.

Le serveur: C'est noté. Je vous apporte ça d'ici quelques minutes.

Corinne: Eh bien, dis donc, on dirait que tu es encore plus affamé que moi!

Jean: Il faut bien se ravitailler pour se raconter toutes ces semaines où on ne s'est pas vus, non? Comment ça va pour toi depuis ton départ de la boîte?

18. Questions et réponses M

Répondez aux questions de Jean-Paul par vrai ou faux.

Questions:

- Nathalie a été retenue par son boss.
- Corinne commande un demi-pêche pression.
- L'alcool fait tourner la tête de Jean.
- Le restaurant propose des planches de charcuteries italiennes.
- Corinne et Jean choisissent une planche de fromages affinés.
- Jean commande une assiette de frites en plus.

V F

doux,ce

• süß

sec,sèche

• trocken

se laisser tenter

• sich verleiten lassen

grignoter

• knabbern

à jeun

• auf nüchternen Magen

tourner la tête à qn

• jm zu Kopf steigen

la planche

• Brett

la charcuterie

• Wurstwaren

affiné,e

• ausgereift

pencher pour qc

• zu etw. tendieren

convenir

• passen

va pour...

• hier: nehmen wir ...

rajouter

• hinzufügen

affamé,e

• hungrig

se ravitailler

• etw. zu sich nehmen

le départ

• Rücktritt, Weggang

la boîte

• Firma

Solutions:

1. Vrai.
2. Faux. Elle commande un verre de vin blanc.
3. Faux. L'alcool fait tourner la tête de Corinne.
4. Vrai.
5. Faux. Ils choisissent une planche mixte.
6. Vrai.

AU REVOIR**19. À venir F**

Voilà, notre programme s'achève maintenant. Jean-Yves va vous communiquer les sujets de notre prochain numéro. Quant à moi, je vous dis à très bientôt.

Dans notre prochain audio, notre rubrique principale aura comme thème l'opposition Paris-Provence.

D'ici là, portez-vous bien. Au revoir.

19.**s'achever**

▶ zu Ende gehen

d'ici là

▶ bis dahin

portez-vous bien

▶ bleiben Sie gesund

écoute

01. Présentation **F** 1:08

VOYAGE

02. Besançon **M** 5:34

VOCABULAIRE

03. Autour de quelques mots **M** 3:44

LANGUE

04. Compréhension orale B1 **M** 3:43

05. Questions de compréhension orale B1 **M** 1:04

06. Grammaire. En Belgique, au Portugal, aux Pays-Bas **M** 4:31

07. Prononciation. Le son [ā] **F** 2:15

BRÈVE

08. Comme si on y était **M** 2:06

POLAR

09. Histoires de famille (3/4) **M** 6:35

10. Questions et réponses du polar **M** 0:47

DIVERTISSEMENT

11. Jeux d'été (1/2) **F** 4:07

DITES-LE AUTREMENT

12. Petit service... **F** 5:38

LE SAVIEZ-VOUS ?

13. Drôles d'Indiens **F** 2:36

HISTOIRE

14. Qui suis-je ? **D** 2:50

DIVERTISSEMENT

15. Jeux d'été (2/2) **M** 2:59

JEU

16. Cherchez l'intrus ! **M** 2:31

COMPRÉHENSION ORALE

17. À l'heure de l'apéro... **M** 1:59

18. Questions et réponses **M** 1:06

AU REVOIR

19. À venir **F** 0:45

© Spotlight Verlag 2022

Aller Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2